

說辭修

譚 庸 編

上海北新書局出版

說淺辭修

譚庸編

上海北新書局出版

修辭淺說

編者 譚 庸

印刷者 大新印刷廠

出版者 北新書局

上海復興中路541號

一九五三年四月五版 定價三千二

總發行 通聯書店

上海山東中路128號

2,6001—36000 冊

開頭的話

在目前來談修辭，在一般不明白修辭內容的人，往往會引起兩種不正確的想法：一、以爲修辭乃是一種非常高深的學問，所以不是一般文化比較低淺的人所能懂得、所能學會的；二、以爲修辭不過是炫耀聰明、玩弄技巧，乃是十分無聊的事，所以不屑學，也不必學。其實這兩種想法，都是不應有的誤會。

一、修辭決不是什麼高深的學問，剛巧相反，却是種極其平凡淺近的學問，所以不但是人人能懂，個個能學，而且往往不學也會的。假使這裏有一個根本沒有學過文化的人——更不用說什麼修辭不修辭了——他看見一個非常瘦小的人，也往往會脫口的說出：「這個人瘦得像隻猴子。」這「瘦得像隻猴子」，便是修辭。這是一個不學也會的極好的例子。不學也會，那麼學了怎麼反而會不懂不會呢？這是萬無此理的事。

二、修辭也決不是什麼炫耀聰明，玩弄技巧，它也有著它正當的一定的任務，

就是爲了要把作品寫得更好，說話說得更有力，所以它應用種種技巧，使單調呆板的文字變爲生動活潑，使枯燥乏味的詞句變爲親切動聽。這是一種藝術，一種對於現實人生非常有用的藝術，所以我們不能拿來和封建時代舊文人吟無聊的詩，作無聊的賦，只求形式的美，不問內容的真，相提並論。它是有着高貴的實用的價值的。

所以，修辭並不是什麼特殊的東西，只是一種大衆實用的藝術。我們把它提出來研究一番，對於一個初學寫作要求進步的人，是能起極大的幫助作用的。因此，在目前來談修辭，不是多餘，而是必要的。

關於修辭的種種方法，累積從前人的經驗，可以有數十種之多。現在選出幾種常見常用的來談談，已有二十多種。爲了方便起見，又把這二十多種，合併爲十八個子目；有的一種方法獨立爲一目，有的兩種方法合爲一目。這十八個子目，又依據它們的性質，分爲四個大類。

第一類、證實內容 屬於這一類的修辭法，它們的主要目的，都是爲了要把所

說的話說得更其明白真切，所以都引用別的材料來證實所說的內容。本書所談到的，共有譬喻、映襯……等六法，合成五個子目。

一、譬喻——一、打比方

二、映襯——二、紅花須用綠葉襯

三、雙關——三、一箭雙鵰

四、移就

四、巧妙的移接

五、拈連

六、借代——五、題綽號和喚小名

第二類、虛構意境 這類修辭法的主要目的，在於把本來死板枯燥的事物，變為活潑生動，就是把死的想像成活的來寫，看不見的當做在眼前的來寫，不可能的想像成可能的來寫。本書所談，共有擬人、示現……等四法，每種自成一個子目。

一、擬人——一、把東西當作人

二、示現——二、超越時空的電視

三、鋪張——三、容許的說謊

四、呼告——四、自言自語

第三類、安排形式 這是爲了要化單調乏味的詞句爲濃鬱動聽，所以不惜把本來極其平常的形式，變成種種特殊的巧妙的形式，來達到它的目的。因此，這一類的修辭法，都偏重於形式技巧方面，共有複疊、反復……等九法，也合成四個子目。

一、複疊

一、重疊反復

二、反復

三、對偶

二、一對對、一排排

四、排比

五、回文

三、循環和連鎖

六、頂真

七、鑲嵌

四、都是爲了節約

八、節省

九、層遞——五、節節上升、步步下趨

第四類、變化語氣 爲了要達到把平凡呆板的說話，說得婉曲動聽的目的，所以把本來平常的直截的語氣，變成種種特殊的間接的語氣。這一類的修辭法，共有設問、倒反……等四種，也是每種自成一個子目。

一、設問——一、不用回答的問話

二、倒反——二、正變反、反變正

三、婉曲——三、「意在言外」

四、周折——四、遠兜遠轉

目錄

開頭的話	一
第一類、證實內容	一一三〇
一 打比方	一
二 紅花須用綠葉襯	一一
三 一箭雙鵰	一五
四 巧妙的移接	一九
五 題綽號和喚小名	二三
第二類 虛構意境	三一—五二
一 把東西當作人	三一
二 超越時空的電視	三六
三 容許的說謊	四一
四 自言自語	四七
第三類 安排形式	五三—七六

一	重疊反復……………	五三
二	一對對、一排排……………	五八
三	循環和連鎖……………	六三
四	都是爲了節約……………	六八
五	節節上升、步步下趨……………	七三

第四類 變化語氣……………

七七 九一

一	不用回答的問話……………	七七
二	正變反、反變正……………	八一
三	「意在言外」……………	八五
四	遠兜遠轉……………	八八

修辭淺說

第一類 證實內容

一 打比方

我們和人家講述一件不在面前的事物，要把它性質、形態、功用……，都講得清楚明白，使聽的人好像親眼看見，親身體驗到了一樣。這不但是件不容易做到的事，而且也是件不易做好的事。但是，事實上，我們又常常需要這樣做。那麼，唯一的把這個困難克服的方法，只有打比方。譬如我們要講述美帝侵略軍在朝鮮的滔天罪行，我們一時不知從那裏講起，而且一時也說不盡，講不完，那我們就可以打個比方，說：美帝侵略軍像兇惡殘忍、殺人不怕血腥氣的強盜。

打比方是用彼此相像或相同而又爲大家所熟悉的事物的性質、形態、功用……

：，來證實我們所要講述的事物的性質、形態、功用……。這樣，聽的人雖然沒有親眼看見，或親身體驗到我們所講述的事物，但是他可以從那個打比方的事物上面去想像、體會出來。譬如從兇惡殘忍、殺人不怕血腥氣的強盜身上，我們可以想像、體會出美帝侵略軍在朝鮮所犯下的滔天罪行究竟是怎樣一種情形。

因此，那個用來打比方的事物，必須備具三個條件：一、必須是比較常見的，尤其是聽的人所熟悉的；二、必須是比較具體的；三、必須是比較淺顯的。那件我們所講述的事物，和那件用來打比方的事物之間，兩者的本體最好能絕不相同，而它們的性質、形態、或功用……，却總有一點彼此相類似；而且這一點越是相像或相同，愈能發揮打比方的效力。譬如用強盜來比方美帝侵略軍，除了完全符合上述三個條件外，它和美帝侵略軍在本體上是絕不相同的兩樣事物，一是軍隊，一是匪徒，但它们的性質、形態……，如兇惡殘忍、殺人不怕血腥氣……，却是非常相像而又相同的。

這種打比方的方法，在修辭學裏叫做譬喻。譬喻的形式，有的在所要講述的事

物和用來打比方的事物中間，用同動詞「像」、「如」……等詞，收警喻詞，使人一看就知道這是打比方，譬如說：「毛澤東，像太陽。」有的不用警喻詞，而用判斷句或完成式句子來打比方，所以要細看才能明白，譬如說：「他是人民大救星。」有的就用打比方的事物直接代替那所要講述的事物，不知道的人簡直看不出這是打的比方，譬如說：「美國強盜殺害朝鮮和平人民。」這三種形式：第一種叫明喻，第二種叫暗喻，第三種叫借喻。

用警喻詞來聯系的打比方 這是指明喻修辭法。它是修辭法裏最常用的一種，因此它所用的警喻詞很衆多，形態也很複雜。現在只是每種舉一個例子，已經有下面那麼許多：

1. 一聽到門外狗咬，就渾身抖得像篩糠。（顧大娘倒苦水）
2. 王大穰當聽說不穩當，扔下飯碗跑如飛。（農民看見新農具）
3. 一看見指導員來了，真像是看見了親娘。（老王和小李）
4. 這三角旄旄得非常結實，活像一座小城市。（石圪節煤窖起義）

5. 蘇聯好像日出節節高。美國好像太陽落山坳。（新小放牛）

6. 想到這裏，他心裏好似有一把熱火，在那裏燒着。（冒老五和互助組）

7. 一句話還沒有說完，就像針扎在每個人的心上，大家一陣傷心，都哭起來了。

（洋鐵桶的故事）

8. 腦袋也比以前管用了，工作辦法也多了，真好像瞎子睜了眼。（瞎子睜了眼）

9. 來到打鐵廠，就好像上戰場。（打鐵廠）

10. 王友德是個村幹部，生龍活虎樣的一個青年。（新事新辦）

11. 先是一陣閃電一樣的光亮，隨即就發出爆炸聲。（參軍戰士高中文）

12. 你們的腳鐵一般，站得穩，立的端。（你們的腳）

13. 敵人睡在碉堡裏，自認爲睡在保險箱裏似的。（蟠武戰線上的工兵）

14. 心裏像揣了個老母鷄樣，翻翻蹬蹬的。（一場風波）

15. 機關槍彈像冰雹一樣落在對岸敵人的戰壕裏。（十八個勇士）

16. 兄弟倆像過年那樣對坐着喝起來。（兄弟倆）

17. 看病的人知道了這些事，像鍋底下撤了大火一般，勁頭都冷下來了。（神婆的故）

18. 老是嚔着個嘴，像誰短她二百錢似的。（親家婆兒）

19. 心裏又似刀割似的痛。（婆婆王）

20. 誰能有如白醫生這樣忠於革命工作的負責精神呢？（白求恩醫生）

21. 心裏真像打贏了官司一樣的舒服。（冒老五和互助組）

22. 把他供養得真像神似的，要什麼有什麼。（學本事）

23. 那汽笛活像毛驢一樣直着嗓子叫喚，約好的起義時間來到了。（石圪節煤窑起

義）

24. 十個人在場上湧來湧去，好像波浪一樣。（籃球比賽）

25. 身子挺起來了，好像高了好幾寸似的。（老實話）

26. 他自己感到混身沒有一點勁，好似沒吃飯一樣。（冒老五和互助組）

27. 這肚子裏的話就像開鍋的水都要沸出來一樣。（老王和小李）

28. 冒老五一見他們，就像雄雞要打架的樣子，右手一拍屁股，朝着他們撲過去。

（冒老五和互助組）

29. 開學的那天，畢師傅就像青年伙子娶媳婦那樣高興；別人還沒去，他早端端正正

的坐在教室裏。（畢師傅學文化）

鍾

30. 老銅板心裏就像塞上個木瓜似的不高興：「操你奶奶！……」（老銅板和小鐘）

31. 把香點着，兩個人就像搗蒜般地磕起頭來。（神蟲的故事）

32. 莫讓伊斯基的飛鳥，用自己的輪子在地面上滑行，然後就像鳥一般飛起來了。

（世界上第一架飛機）

33. 我們的身體就好像新鮮的黃瓜一樣，裏面的水很多，要佔體重的百分之六十。

（人為什麼要喝水）

34. 又白又濃的鬍子蒙住他的嘴，彷彿一座樹林，現在樹林開了個深深的洞——因為

笑得合不攏嘴。（一粒種子）

35. 巧言巧語比糖甜，嘻皮笑臉多惡惡。（漳河水）

36. 蘭英的苦，真比黃連還苦。（蘭英的離婚）

37. 鍋爐在工廠裏，好比一個人的心臟。（一分鐘也不讓它停工）

38. 農村裏的惡霸，正和荒草、害蟲、攔路石一樣。（談談反霸）

39. 一出門，玉香就哭。劉大娘在後頭像刀攪着心一般。（婆婆王）

40. 推進機是硬木或金屬製成的兩扇葉板，形狀和我們玩的竹蜻蜓有點相像，裝在飛

機的前面。(飛機)

41 因他脊樑晒的漆黑，和鐵子差不多，因此莊上都喊他「熱鐵子」。(熱鐵子)

42 金英心裏又跟刀子扎了一下子的樣，站着楞了半天。(婆媳倆)

43 連長跟我一樣，也是從小摸泥土長大的。(解放軍學文化)

44 開頭是海軍兩個排，雪白的帽子，跟海洋一個顏色的藍制服。(開國大典)

45 幹起活來，雖說瘦格擠擠，胳膊跟鐵鍊子似的；掄起三斤半大錘，嘩呀啞的，可

不是沒勁。(兄弟倆)

46 其中一種叫做「類人猿」的，形狀跟猴子差不多。(勞動創造了人)

47 看了一次幻燈就同聽了一次宣傳大會一樣，懂得了很多事情。(幻燈)

48 她更是無拘無束，和李峯山如同穿着一條椅子一樣，密切的離不開。(神婆的故

事)

49 他們就好比我的兒女一樣啊！(石圪節煤密起義)

50 兩人的嘴就好比鐵結住了一般，就擱也擱不開。(閻榮堂九死一生)

上面句子裏的「像」「如」「真像」「活像」「好像」「好似」「就像」「真好像」「就好像」「樣」「一樣」「一般」「似的」「像……樣」「像……一樣」「像